

**ỦY BAN CÔNG TÁC VỀ CÁC  
TỔ CHỨC PHI CHÍNH PHỦ NƯỚC NGOÀI**

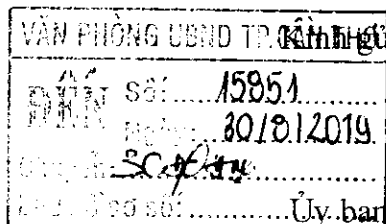
**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 871...../UB-PA

V/v gia hạn Giấy Đăng ký

lập Văn phòng Đại diện của tổ chức Orbis/Mỹ

Hà Nội, ngày 28 tháng 8 năm 2019



Ủy ban Nhân dân các tỉnh/thành phố: Thái Nguyên, Hà Nội, Hải Phòng, Hà Nam, Nghệ An, Hà Tĩnh, Quảng Bình, Quảng Trị, Thừa Thiên Huế, Đà Nẵng, Kon Tum, Bình Định, Đắk Lắk, TP. Hồ Chí Minh và Cần Thơ.

Công tác về các tổ chức phi chính phủ nước ngoài (Ủy ban) nhận được hồ sơ của tổ chức Project Orbis, Inc. (Orbis/Mỹ) đề nghị gia hạn Giấy Đăng ký lập Văn phòng Đại diện tại Việt Nam để tiếp tục thực hiện các dự án trong lĩnh vực hỗ trợ xây dựng năng lực chăm sóc và điều trị các bệnh về mắt.

Orbis là một tổ chức phi chính phủ quốc tịch Mỹ, được cấp Giấy Đăng ký lập Văn phòng Đại diện (số 42/CNV-VPĐD, có giá trị đến ngày 12/12/2019) trong lĩnh vực hỗ trợ xây dựng năng lực chăm sóc và điều trị các bệnh về mắt tại Thái Nguyên, Phú Thọ, Hà Nội, Hải Phòng, Hà Nam, Ninh Bình, Nghệ An, Hà Tĩnh, Quảng Bình, Quảng Trị, Thừa Thiên Huế, Đà Nẵng, Quảng Nam, Kon Tum, Bình Định, Đắk Lắk, TP. Hồ Chí Minh và Cần Thơ (tóm tắt thông tin kèm theo).

Để có cơ sở xem xét gia hạn Giấy Đăng ký lập Văn phòng Đại diện có thời hạn 05 năm cho Orbis, Ủy ban đề nghị Quý Cơ quan có ý kiến đánh giá về hoạt động của tổ chức tại địa phương trong thời gian qua và việc gia hạn Giấy Đăng ký trong thời gian tới, đồng thời gửi kèm các văn bản phê duyệt dự án do tổ chức này tài trợ theo Quy chế về quản lý và sử dụng viện trợ phi chính phủ nước ngoài ban hành kèm theo Nghị định 93/2009/NĐ-CP ngày 22 tháng 10 năm 2009 của Chính phủ.

Văn bản trả lời xin được gửi về Ủy ban trước ngày 12/8/2019 theo địa chỉ: 105A Quán Thánh, Ba Đình, Hà Nội; điện thoại: 024-38436936; fax: 024-38452007.

Trân trọng cảm ơn sự hợp tác của Quý Cơ quan./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Lãnh đạo Ủy ban (để báo cáo);
- Sở Ngoại vụ các tỉnh/thành phố: Thái Nguyên, Hà Nội, Hải Phòng, Nghệ An, Hà Tĩnh, Quảng Bình, Quảng Trị, Thừa Thiên Huế, Đà Nẵng, Kon Tum, Bình Định, Đắk Lắk và Cần Thơ;
- Phòng Ngoại vụ - Văn phòng UBND tỉnh Hà Nam;
- Liên hiệp các tổ chức hữu nghị các tỉnh/thành phố: Thái Nguyên, Hà Nội, Hải Phòng, Nghệ An, Hà Tĩnh, Quảng Bình, Quảng Trị, Thừa Thiên Huế, Đà Nẵng, Kon Tum, Bình Định, Đắk Lắk, Cần Thơ và TP. Hồ Chí Minh;
- Văn phòng đại diện Liên hiệp các tổ chức hữu nghị Việt Nam tại TP. Hồ Chí Minh;
- Cục Ngoại vụ - Bộ Ngoại giao;
- Lưu UB (PACCOM: HCTH, BM)/.

**TL. CHỦ NHIỆM**

**TRƯỞNG BAN**

**BAN ĐIỀU HÀNH VIỆN TRỢ NHÂN DÂN**



**Phan Anh Sơn**



**ỦY BAN CÔNG TÁC VỀ CÁC  
TỔ CHỨC PHI CHÍNH PHỦ NƯỚC NGOÀI**

**TÓM TẮT THÔNG TIN**

**Xét gia hạn, bổ sung Giấy Đăng ký lập Văn phòng Đại diện  
cho tổ chức Project Orbis, Inc.**

*(kèm theo Công văn số: ...~~271~~.../UB-PA, ngày 28 tháng 8 năm 2019  
của Ủy ban Công tác về các tổ chức phi chính phủ nước ngoài)*

**I. THÔNG TIN CƠ BẢN**

1. Tên tổ chức: Project Orbis, Inc.;
2. Tên viết tắt: Orbis;
3. Quốc tịch: Mỹ;
4. Hồ sơ đề nghị gia hạn gồm:
  - Thư đề nghị gia hạn và sửa đổi Giấy Đăng ký lập Văn phòng Dự án;
  - Báo cáo hoạt động giai đoạn 2013 – 2019;
  - Kế hoạch hoạt động giai đoạn 2020 – 2025;
  - Giấy Đăng ký lập Văn phòng Đại diện (bản gốc).

**II. QUÁ TRÌNH HOẠT ĐỘNG TẠI VIỆT NAM**

**Được cấp Giấy Đăng ký lập Văn phòng Đại diện số 42/CNV-VPDD, thời hạn từ 12/12/2014 đến 12/12/2019.**

1. Lĩnh vực hoạt động: Hỗ trợ xây dựng năng lực chăm sóc và điều trị các bệnh về mắt;

2. Địa bàn hoạt động: Thái Nguyên, Phú Thọ, Hà Nội, Hải Phòng, Hà Nam, Ninh Bình, Nghệ An, Hà Tĩnh, Quảng Bình, Quảng Trị, Thừa Thiên Huế, Đà Nẵng, Quảng Nam, Kon Tum, Bình Định, Đắk Lắk, TP. Hồ Chí Minh và Cần Thơ;

3. Địa chỉ văn phòng: phòng 303-304, nhà E4B, khu Ngoại giao đoàn Trung Tự, số 6 Đặng Văn Ngữ, Đống Đa, Hà Nội;

4. Số nhân viên: 20 người:

- Người Việt Nam: 20 (hai mươi)
- Người nước ngoài: 0 (không)

5. Người chịu trách nhiệm của tổ chức tại Việt Nam :

Họ và tên: Bà Trần Thị Thanh Hương

Ngày sinh: 23/6/1966

Số hộ chiếu : B8205115

Quốc tịch: Việt Nam

Chức danh: Trưởng Văn phòng Đại diện.

6. Các dự án đã triển khai tại Việt Nam (2013-2019):

*(xin xem Phụ lục 1 đính kèm)*

**III. KẾ HOẠCH HOẠT ĐỘNG GIAI ĐOẠN 2019-2025:**

*(xin xem Phụ lục 2 đính kèm)*

#### **IV. Nhận xét và kiến nghị:**

##### **1. Nhận xét:**

- Về thực hiện các quy định liên quan: Tổ chức thực hiện tốt các quy định của Việt Nam.

- Về kết quả, hiệu quả của các dự án đã triển khai: Theo báo cáo của tổ chức, trong giai đoạn từ 2013 đến nay, với ngân sách 5.053.992 đô la Mỹ, tổ chức đã khám sàng lọc các bệnh về mắt cho 917.760 bệnh nhân (đa số là trẻ em); điều trị và cấp kính cho 134.308 bệnh nhân; phẫu thuật cho 30.241 bệnh nhân; tập huấn nâng cao năng lực trong khám và điều trị các bệnh về mắt (đục thủy tinh thể, lác, glacom...) cho 1.103 lượt bác sỹ, điều dưỡng, kỹ thuật viên; thành lập 18 Trung tâm khúc xạ tuyến huyện và đơn vị khám sàng lọc phát hiện sớm bệnh võng mạc đái tháo đường với các trang thiết bị tiêu chuẩn. Ngoài ra, Orbis đã kêu gọi các tổ chức quốc tế làm việc trong lĩnh vực chăm sóc mắt hỗ trợ cho sáng kiến vận động Bảo hiểm y tế thanh toán chi phí cho các bệnh mắt ở trẻ em, đồng thời Orbis cũng nghiên cứu tỉ lệ, rào cản và tác động liên quan đến các bệnh đã được thực hiện và chia sẻ kết quả trong hội thảo với các nhà hoạch định chính sách tại Việt Nam nhằm sửa đổi Luật Bảo hiểm Y tế theo hướng có lợi cho các bệnh nhân có bệnh lý về mắt.

- Về kế hoạch hoạt động trong thời gian tiếp theo: Sau những thành công và đánh giá cao từ các bác sỹ và bệnh viện trong nước cũng như nhà tài trợ nước ngoài, Orbis tiếp tục triển khai các dự án trong giai đoạn 2019-2025 với ngân sách 8.498.704 đô la Mỹ, tăng gần 70% so với giai đoạn trước. Với cam kết lâu dài và dự án đã được địa phương và người hưởng lợi đánh giá là có hiệu quả, Orbis đề xuất được bổ sung địa bàn hoạt động tại Quảng Ninh, Thanh Hóa, Gia Lai, Phú Yên, Đồng Nai, An Giang, Tiền Giang, Kiên Giang, Trà Vinh, Sóc Trăng, Bạc Liêu và Cà Mau; dừng hoạt động tại Phú Thọ, Ninh Bình và Quảng Nam.

##### **2. Kiến nghị:**

Ủy ban kiến nghị gia hạn Giấy đăng ký lập Văn phòng Đại diện của tổ chức thời hạn 05 năm với những sửa đổi như sau:

##### **Điều 3:**

- Dừng hoạt động tại: Phú Thọ, Ninh Bình và Quảng Nam.

- Bổ sung địa bàn hoạt động tại: Quảng Ninh, Thanh Hóa, Gia Lai, Phú Yên, Đồng Nai, An Giang, Tiền Giang, Kiên Giang, Trà Vinh, Sóc Trăng, Bạc Liêu và Cà Mau.

*Hà Nội, ngày 8 tháng 8 năm 2019*

**ỦY BAN CÔNG TÁC VỀ CÁC TỔ CHỨC PHI CHÍNH PHỦ NƯỚC NGOÀI**

# PHỤ LỤC 1

## Báo cáo hoạt động trong giai đoạn 2013-2019 của tổ chức Project Orbis, Inc. tại Việt Nam

(Kèm theo công văn số 811... UB/PA, ngày 28 tháng 8 năm 2019  
của Ủy ban công tác về các tổ chức phi chính phủ nước ngoài)

STT	Tên dự án	Địa bàn dự án	Đối tác	Thời gian	Ngân sách (đô la Mỹ)	Nguồn tài trợ
1	Dự án nâng cao năng lực chăm sóc mắt trẻ em tại Việt Nam thông qua hợp tác với Bệnh viện Mắt Trung ương	Hà Nội	Bệnh viện Mắt Trung ương	8/2013-12/2018	971.754	Tổ chức Orbis Quốc tế
2	Dự án phát triển dịch vụ chăm sóc mắt trẻ em tại miền Trung Việt Nam	Quảng Bình, Quảng Trị và Thừa Thiên Huế	Bệnh viện Mắt TP. Huế Bệnh viện Trung ương Huế	7/2014-12/2019	1.023.923	Tổ chức Orbis Quốc tế
3	Dự án ảnh sáng cho trẻ em và người trên 50 tuổi tại khu vực Đồng bằng sông Cửu Long	Cần Thơ và Cà Mau	Bệnh viện Mắt và Răng Hàm Mặt Cần Thơ, Bệnh viện Nhi đồng Cần Thơ, Trung tâm Phòng chống bệnh xã hội tỉnh Cà Mau	3/2016-12/2019	843.704	Ngân hàng Standard Chartered và Tổ chức Orbis Quốc tế
4	Dự án phát triển dịch vụ chăm sóc mắt trẻ em tại Bình Định	Bình Định	Bệnh viện Mắt Bình Định và Bệnh viện đa khoa Bình Định	10/2014-12/2019	926.394	Tổ chức Orbis Quốc tế
5	Dự án chăm sóc mắt toàn diện cho bệnh nhân đái tháo đường khu vực phía Nam	TP. Hồ Chí Minh và Tiền Giang	Bệnh viện Mắt Thành phố Hồ Chí Minh, Bệnh viện Nguyễn Tri Phương - TP. Hồ Chí Minh, Bệnh viện Đa khoa Tiền Giang, Bệnh viện Đa khoa khu vực Cai Lậy - Tiền Giang	1/2016-12/2020	409.848	Quỹ Đái tháo đường và Tổ chức Orbis Quốc tế
6	Chương trình Bệnh viện Bay	Hà Nội, Thừa Thiên Huế, Bình Định và Cần Thơ	Bệnh viện Mắt Trung ương, Bệnh viện Mắt TP. Huế, Bệnh viện Mắt và Răng Hàm Mặt Cần Thơ, Bệnh viện Mắt tỉnh Bình Định	2015 - 2017	878.368	Tổ chức Orbis Quốc tế
	<b>Tổng</b>				<b>5.053.992</b>	



## PHỤ LỤC 2

### KẾ HOẠCH HOẠT ĐỘNG TRONG GIAI ĐOẠN 2019-2025

của tổ chức Project Orbis, Inc. tại Việt Nam

(Kèm theo công văn số 871... UB/PA, ngày 28 tháng 8 năm 2019  
của Ủy ban công tác về các tổ chức phi chính phủ nước ngoài)

STT	Tên dự án	Địa bàn hoạt động	Cơ quan đối tác	Thời hạn dự án	Ngân sách (đô la Mỹ)	Nguồn tài trợ
1	Dự án nâng cao năng lực chăm sóc mắt trẻ em - Hợp phần vận động chính sách	Hà Nội	Bộ Y tế	2013 - 2019	204.798	Orbis International
2	Dự án phát triển dịch vụ chăm sóc mắt trẻ em tại miền Trung Việt Nam	Hà Tĩnh, Quảng Bình, Quảng Trị và Thừa Thiên Huế	Bệnh viện Mắt TP. Huế và Bệnh viện Trung ương Huế	7/2014- 12/ 2019	56.866	Orbis International
3	Dự án Đơn vị khúc xạ tuyến huyện tại Tây Sơn	Bình Định	Bệnh viện Đa khoa khu vực Phú Phong và khu vực Tây Sơn, tỉnh Bình Định	4/2019- 10/ 2020	86.667	Rusy and Purviz Shroff Charitable Foundation (Thông qua Orbis Hồng Kông)
4	Dự án phát triển dịch vụ chăm sóc mắt tại Bình Định	Bình Định	Bệnh viện Mắt tỉnh Bình Định và Bệnh viện Đa khoa tỉnh Bình Định	12/2014 - 12/2019	292.099	Tổ chức Orbis Quốc tế tại Anh
5	Ánh sáng cho trẻ em và người trên 50 tuổi ở Đồng bằng sông Cửu Long	Cần Thơ và Cà Mau	Bệnh viện Mắt và Răng Hàm Mặt Cần Thơ Bệnh viện Nhi đồng Cần Thơ Trung tâm Phòng chống Bệnh Xã hội tỉnh Cà Mau	4/2016 - 9/2019	156.296	Ngân hàng Standard Chartered Tổ chức Orbis Quốc tế
6	Ánh sáng cho trẻ em và người trên 50 tuổi ở Việt Nam (Global Giving)	Bình Định và Cần Thơ	Bệnh viện Nhi đồng I TP. Hồ Chí Minh Bệnh viện Nhi đồng Cần Thơ Bệnh viện Mắt và Răng Hàm Mặt Cần Thơ Bệnh viện Đa khoa tỉnh Bình Định	4/2018-4/2020	50.000	Tổ chức Orbis Quốc tế
7	Dự án chăm sóc toàn diện cho bệnh nhân đái tháo đường khu vực phía Nam	TP. Hồ Chí Minh và Tiền Giang	Bệnh viện Mắt TP. Hồ Chí Minh Bệnh viện Nguyễn Tri Phương Bệnh viện Đa khoa Tiền Giang Bệnh viện Mắt Tiền Giang Bệnh viện Đa khoa khu vực Cai Lậy, tỉnh Tiền Giang	10/016 - 12/2020	770.152	Quý Đái tháo đường Thế giới Tổ chức Orbis

8	Dự án mắt sáng cho cuộc đời	Đồng Nai	Bệnh viện đa khoa tỉnh Đồng Nai	9/2019 – 8/2022	194.313	Doanh nghiệp ON-Semi Conductor Orbis
9	Dự án tăng cường dịch vụ chăm sóc mắt trẻ em tại Bình Định và Khu vực Cao nguyên	Kon Tum, Bình Định, Gia Lai và Phú Yên	Bệnh viện Mắt tỉnh Bình Định	1/2020- 12/2022	300.000	Tổ chức Orbis tại Anh
10	Dự án bảo vệ thị lực cho trẻ sơ sinh ở miền Nam Việt Nam	TP. Hồ Chí Minh, Cần Thơ, Kiên Giang, Trà Vinh, Sóc Trăng, Bạc Liêu và Cà Mau	Bệnh viện Nhi đồng Cần Thơ Bệnh viện Nhi đồng 1 TP. Hồ Chí Minh Bệnh viện Nhi các tỉnh/thành phố	Tháng 9/2019 - 9/2020	111.000	Ngân hàng Standard Chartered Tổ chức Orbis Quốc tế
11	Dự án ánh sáng cho người dân ở Việt Nam - Mở rộng mô hình sàng lọc từ xa và điều trị bệnh Vong mạc Đái tháo đường	Đà Nẵng, Bình Định và Đắk Lắk	Bệnh viện Đa khoa tỉnh Đắk Lắk, Bệnh viện Mắt tỉnh Đắk Lắk Bệnh viện Đa khoa TP. Đà Nẵng, Bệnh viện Đa khoa Bình Định	Tháng 1/2020- 12/2024	750.000	Công ty Hàng không Vietjet Air
12	Dự án ánh sáng cho trẻ em Việt Nam – Tăng cường hệ thống chuyên tuyến và điều trị bệnh Vong mạc trẻ sinh non	Quảng Ninh, Thanh Hóa và Đắk Lắk	Bệnh viện Phụ sản Đắk Lắk Bệnh viện Mắt tỉnh Đắk Lắk Bệnh viện Mắt tỉnh Thanh Hóa Bệnh viện Phụ sản tỉnh Thanh Hóa			
13	Dự án hỗ trợ Bộ Y tế xây dựng chương trình quốc gia về quản lý bệnh vong mạc đái tháo đường	Quảng Ninh, Hà Nội, Hải Phòng, Hà Nam và Nghệ An	Bộ Y tế Bệnh viện Đa khoa và các cơ sở chăm sóc mắt ở Hải Phòng, Quảng Ninh, Hà Nam, Nghệ An	Tháng 1/2021-2024	1.500.000	Quỹ Đái tháo đường thế giới
14	Dự án mở rộng dịch vụ chăm sóc mắt cho bệnh nhân đái tháo đường	Hà Nội, Thanh Hóa, TP. Hồ Chí Minh và Cần Thơ	Bệnh viện Mắt Hà Nội, Bệnh viện Thanh Nhân, Bệnh viện Đức Giang Bệnh viện Đa khoa Thanh Hóa, Bệnh viện Mắt Thanh Hóa Bệnh viện Đa khoa Cần Thơ 01 Bệnh viện ở TP. Hồ Chí Minh (chưa xác định) Bệnh viện Mắt Trung ương	Tháng 1/2020- 12/2022	986.013	Công ty Qatar Creating Vision
15	Dự án nâng cao nhận thức về chăm sóc mắt cho bệnh nhân mắc đái tháo đường ở miền Nam Việt Nam	Tiền Giang và TP. Hồ Chí Minh	Bệnh viện Mắt TP. Hồ Chí Minh Bệnh viện Nguyễn Tri Phương Bệnh viện Đa khoa Tiền Giang Bệnh viện Mắt tỉnh Tiền Giang Bệnh viện Đa khoa khu vực Cai Lậy, tỉnh Tiền Giang	Tháng 6/2019- 5/2021	40.500	Công ty chuyển phát nhanh toàn cầu UPS



16	Dự án mở rộng mô hình sàng lọc từ xa và điều trị bệnh võng mạc đáy thảo đường	Thái Nguyên, Quảng Ninh và Hải Phòng	Bệnh viện Đa khoa tỉnh Quảng Ninh Bệnh viện Đa khoa TP. Hải Phòng Bệnh viện Đa khoa tỉnh Thái Nguyên	Tháng 6/2020-2025	600.000	Các tập đoàn và khối tư nhân
17	Dự án thiết lập Trung tâm sàng lọc từ xa và phân độ bệnh võng mạc đáy thảo đường	Hà Nội	Bệnh viện Mắt Trung ương Bộ Y tế Trường Đại học Y Hà Nội Các bệnh viện tư nhân	Tháng 1/2022-12/2023	200.000	Các tập đoàn và khối tư nhân
18	Dự án cải thiện dịch vụ chăm sóc mắt trẻ em tại các tỉnh miền Bắc của Việt Nam	Thái Nguyên và Hải Phòng	Bệnh viện Mắt tỉnh Thái Nguyên Bệnh viện Mắt TP. Hải Phòng	June 2020-2025	500.000	Các tập đoàn và khối tư nhân
19	Dự án cải thiện năng lực đào tạo chuyên ngành mắt trẻ em cho các trường Đại học Y	Hà Nội, Thừa Thiên Huế và TP.Hồ Chí Minh	Bộ Y tế Bệnh viện Mắt Trung ương	June 2020-2025	300.000	Các tập đoàn và khối tư nhân
20	Dự án chuẩn hóa giáo trình đào tạo bác sĩ nhãn khoa cho chương trình đào tạo bác sĩ	Hà Nội, Thừa Thiên Huế và TP.Hồ Chí Minh	Bộ Y tế Bệnh viện Mắt Trung ương	Tháng 6/2020-2025	1.000.000	Các tập đoàn và khối tư nhân
21	Dự án đơn vị khúc xạ tuyến huyện cải thiện công tác khám sàng lọc và điều trị các tật khúc xạ	Thanh Hóa, Đắk Lắk, An Giang, Kiên Giang và Cà Mau	Các bệnh viện trong địa bàn dự án (chưa xác định)	Tháng 6/2020-2025	400.000	Các tập đoàn và khối tư nhân
<b>Tổng</b>					<b>\$ 8,498,703.00</b>	

